

DK Brugervejledning
Elektrisk overfræser

S Bruksanvisning
Överfräs

FIN Käyttöohje
Sähkökäyttöinen yläjyrsinkone

Einhell[®]
 **bavaria**

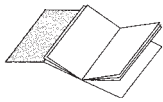
3

CE

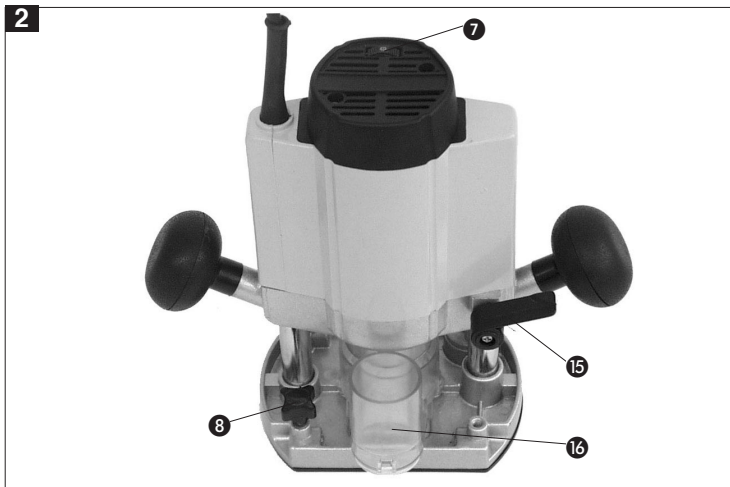
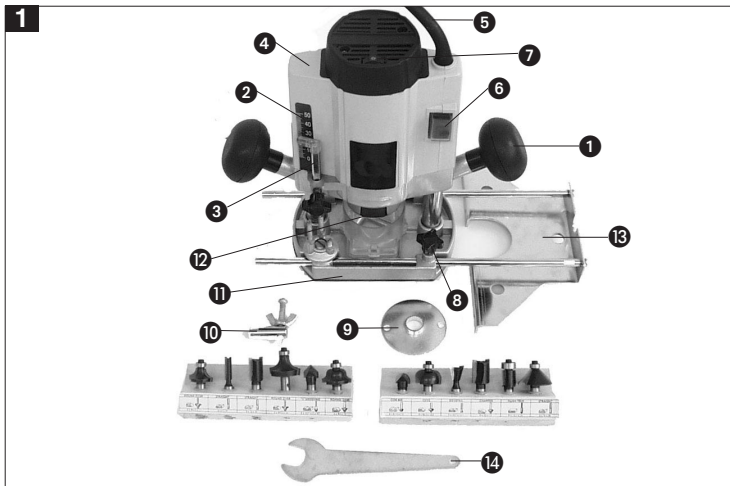
Art.-Nr.: 43.505.00

I.-Nr.: 01036

BOF 850E




- ⓧ Fold side 2 ud.
- Ⓢ Fäll ut sidorna 2
- Ⓣ Käännä sivut 2 auk



DK**1. Beskrivelse af apparatet (fig. 1 og 2)**

1. Greb
2. Skala
3. Dybdeanslag
4. Motorkabinet
5. Netkabel
6. Start/stopknappen
7. Omdrejningstalsindstillere
8. Vingeskruer
9. Styrebøsning Ø 18
10. Cirkelpinol
11. Fræseseål
12. Spindelafslåsning
13. Parallelslag
14. Gaffelnogle str. 19
15. Spændegreb
16. Udsugningsstuds Ø 36 indvendig

2. Tekniske data

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Nom. optagen effekt	1020 Watt
Omdrejningstal i tomgang	11.000 - 31.000 min ⁻¹
Slaglængde	40 mm (fræsedybde)
Spændetang	Ø8 og Ø 6 mm
Til formfæser maks.:	Ø 40 mm
Beskyttelsesisolering	II / 
Vægt	3,3 kg
Lydtrykkniveau	87,9 dB(A)
Lydeffektniveau	100,9 db(A)
Vibration aw	2,7 m/s ²

3. Bestemmelsesmæssig anvendelse

Overfræseren er specielt egnet til træ- og kunststofbearbejdning, og yderligere til udskæring af knaster, fræsning af noter, udarbejdning af fordybninger, kopiering af kurve og skrifter osv.

Overfræseren må ikke anvendes til bearbejdning af metal, sten, etc.

Maskinen må kun anvendes i henhold til dens bestemmelse.

Enhver yderligere anvendelse, der går udover dette, er ikke bestemmelsesmæssig. Brugeren, og ikke producenten, er ansvarlig for enhver skade og beskadigelse, der er forårsaget af ikke-bestemmelsesmæssig brug af apparatet.

4

4. Vigtige anvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt og følg dens anvisninger. Bliv fortrolig med apparatet, den korrekte anvendelse samt sikkerhedsanvisningerne ved hjælp af brugsanvisningen. Opbevar brugsanvisningen sammen med overfræseren.

Sikkerhedsanvisninger

- Stik kun stikket i stikkontakten, når maskinen er slukket.
- Sørg for at sikre arbejdsområdet med spændeordninger, så det ikke glider.
- Læg altid ledningen bag maskinen.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, før der arbejdes på maskinen.
- Kontrollér, at fræseren står solidt, før den tages i brug.
- Sørg altid for at stå i en sikker stilling, når der arbejdes.
- Fræsningen skal altid ske imod fræsereens rotatiionsretning (modløb).
- Sænk kun fræseren ned i arbejdsområdet, når den kører.
- Før altid overfræseren med begge hænder.
- Fræsereens angivne maksimale omdrejningstal må ikke overskrides.
- Bemærk apparatets reaktionsmoment, først og fremmest når fræseren er kørt fast.
- Lad apparatet glide tilbage i udgangsposition efter endt arbejde.
- Anvend kun korrekt slebet fræseværktøj
- Fastspænd fræseværktøjet omhyggeligt.
- Fræs ad flere omgange ved større fræsedybder, alt efter materiale.
- Støjudviklingen på arbejdspladsen kan overskride 85 dB(A). I dette tilfælde er det nødvendigt med støjværm til brugeren. Støjen fra dette elværktøj måles efter ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EØF).
- Størrelsen af de udsendte svingninger blev konstateret efter ISO 8662-8.

5. Før ibrugtagning

- Alle afdækninger og sikkerhedsanordninger skal være monteret korrekt før ibrugtagning.
- Kontrollér for tilslutning af apparatet, at de på typeskiltet angivne data stemmer overens med netdataene.

6. Opstilling og betjening

Vigtigt!

Træk stikket ud af stikkontakten før al montering og indstillingsarbejde.

A.) Montering af udsugningsstuds (fig. 3)

Vigtigt! Af helbredsmæssige grunde er det yderst nødvendigt at anvende støvudsugning.

Skru udsugningsstuds (16) fast på fræsesålen (11) med de to skruer med undersænket hoved (a). Udsugningsstuds kan anvendes på udsugningsapparater (stovsuger) med Ø 36 mm sugeslange.

B.) Montering af parallelanslag (fig. 4)

- Skub parallelanslagets (13) føringsaksel (a) ind i fræsesålens (11) huller (b).
- Indstil parallelanslag (13) på det ønskede mål og sæt det fast med vingeskruerne (c).

C.) Montering af cirkelpinol (fig. 5)

- Skub cirkelpinolen (10) på parallelanslagets (13) føringsaksel (a) og fastspænd den med vingeskruen (b).
- Sæt cirkelpinolen på materialet.
- Indstil ønsket radius ved at skubbe parallelanslaget (13) og fastgør med de to vingeskruer (b).
- Tænd apparatet.
- Bevæg apparatet langsomt nedad frem til anslaget efter at have løsnet spændegrebet (15).
- Fræs noter, ansatser osv. med jævn fremføring. Før apparatet med begge hænder.
- Tilbagefør apparatet opad efter endt arbejde.
- Sluk apparatet.

D.) Montering af styrebøsning (fig. 6/7/8)

- Fastgør styrebøsningen (9) på fræsesålen (11) med de to skruer med undersænket hoved (f).
- Styrebøsningen (9) føres med kopiringen (b) langs skabelonen (c).
- Arbejdssemnet (d) skal være det større, der svarer til differencen mellem „udvendig kant kopiring“ og „udvendig kant fræser“ (e), for at få en nøjagtig kopi.

E.) Montering af fræseværktøj (fig. 9)

Vigtigt! Træk stikket ud af stikkontakten!

- Enkel fræserudskiftning ved hjælp af spindellåsning.

- Tryk på spindellåsning (12), og lad spindel komme i indgreb.
- Løsn omløbermøtrikken med gaffelnøglen.
- Udskift fræsere, og spænd omløbermøtrikken fast med gaffelnøglen.

Vigtigt! Fjern indstillings- og monteringsværktøj igen før ibrugtagning.

- Når fræseværktøjet skal fjernes, skal det ske i modsat rækkefølge.

F.) Indstilling af fræsedybde (fig. 10)

- Stil apparatet på arbejdssemnet.
- Løsn vingeskruen (a) og spændegrebet (15).
- Bevæg apparatet langsomt nedad, indtil fræsere berører arbejdssemnet.
- Spænd spændegrebet (15).
- Indstil dybdeanslaget (3) på den ønskede fræsedybde ved hjælp af skalaen (2) og fastgør det med vingeskruen (a).
- Tryk på start/stopknappen (6) for at tænde apparatet.
- Indstil fræseværktøjets påkrævede omdrejningstal med omdrejningstalsindstilleren (7).
- Løsn spændegrebet (15) igen og sænk fræsere for at gennemføre fræseprocessen.
- Efter endt arbejde skal apparatet stilles tilbage til udgangspositionen.

Overfræsersens omdrejningstal er afhængig af det materiale, som skal fræses, fremføringshastigheden og det anvendte fræseværktøj.

G.) Fræseretning (fig. 11)

- Fræsningen skal altid ske imod rotationsretningen (modløb). Ellers er der risiko for tilskadekomst pga. tilbagestød.

H.) Form- og kantfræsning (fig. 12)

- Til form (a)- og kantræsning (b) kan der også anvendes specielle fræsere med anløbsring.
- Monter fræseværktøjet.
- Før apparatet forsigtigt frem til arbejdssemnet.
- Før styretappen eller kuglelejet (c) langs arbejdssemnet med let tryk.

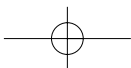
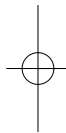
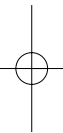
Vigtigt!

- Fræs ad flere omgange ved større fræsedybder, alt efter materiale.
- Hold altid overfræsere i begge hænder, når der fræses.

7. Vedligeholdelse

DK


- Ventilationsåbningerne på motorkabinettet skal altid holdes frie og rene. Disse skal ved rengøring udblæses med trykluft.



1. Maskinbeskrivning (bild 1 och 2)

1. Handtag
2. Skala
3. Djupanslag
4. Motorkåpa
5. Nätleddning
6. Huvudströmbrytare
7. Varvvalsreglage
8. Vingskruv
9. Styrhylsa Ø 18
10. Cirkelspets
11. Glidsko
12. Spindelastlåsnings
13. Parallellanslag
14. Gaffelnnyckel vidd 19
15. Spännhandtag
16. Utsugningsrör Ø 36 innermått

2. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effektförbrukning	1020 Watt
Varvtal i tomgång	11.000 - 31.000 min ⁻¹
Arbetsdjup	40 mm (fräsdjup)
Spännåtgång	Ø 8 och Ø 6 mm
För formfräsning max.	Ø 40 mm
Skyddsisolering	II / 
Vikt	3,3 kg
Ljudtrycksnivå LWA	87,9 dB(A)
Ljudeffektnivå LPA	100,9 dB(A)
Vibration aw	2,7 m/s ²

3. Ändamålsenlig användning

Överfräsen är särskilt lämplig för att bearbeta trävirke eller plastdelar, dessutom till att avlägsna kvistställen, fräsa spår, göra försänkningar, kopiera kurvor och bokstäver etc.

Överfräsen får inte användas till att bearbeta metall, sten eller liknande.

Maskinen får endast användas i överensstämmelse med den ändamålsenliga användningen.

All annan användning är ej ändamålsenlig.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstår av sådan ej ändamålsenlig användning, utan användaren är själv ansvarig.

4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta anvisningarna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess funktioner samt säkerhetsanvisningarna. Förvara bruksanvisningen tillsammans med maskinen.

Säkerhetsanvisningar

- Anslut stickkontakten till vägguttaget endast om maskinen är frånkopplad.
- Säkra arbetsstycket mot att glida med hjälp av spännanordningar.
- Lägg alltid kabeln bakom maskinen.
- Drag alltid ut stickkontakten ur vägguttaget om du skall bestycka maskinen.
- Kontrollera att fräsverktyget sitter fast innan du tar maskinen i drift.
- Se alltid till att du står stadigt under arbetets gång.
- Fräs alltid mot fräsverktygets rotationsriktning (motfräsning).
- Fräsverktyget måste alltid rotera när det läggs an mot arbetsstycket.
- För alltid överfräsen med båda händerna.
- Se till att fräsens högsta tillåtna varvtal inte över skrids.
- Beakta maskinens reaktionsmoment - framför allt när fräsverktyget sitter fast.
- När du har avslutat arbetet skall du låta maskinen glida tillbaka till utgångsläget.
- Använd endast tillräckligt vassa fräsverktyg.
- Fäst fräsverktyget med friktionskraft.
- Beroende på material kan det vid större fräsdjup vara nödvändigt att fräsa i flera steg.
- Bullret vid arbetsplatsen kan överstiga 85 db(A). I sådana fall är bullerdämpande åtgärder för användaren nödvändiga. Bullret från detta elverktyg har mätts upp enl. ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EEG).
- De avgivna vibrationerna har mätts upp enl. ISO 8662-8.

5. Före driftstart

- Före driftstarten måste alla kåpor och säkerhetsanordningar vara korrekt monterade.
- Innan du ansluter maskinen skall du försäkra dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med det aktuella nätets data.

S**6. Uppbyggnad och betjäning****Obs!**

Drag alltid ut stickkontakten inför montering och inställning.

A) Montering av utsugningsrör (bild 3)

Obs! En dammsugningsanordning är tvunget nödvändig av hälsoskäl.

Skruva fast utsugningsröret (16) vid glidskon (11) med hjälp av de båda skruvarna med försänkt huvud (a).

Utsugningsröret kan användas vid utsugningsanordningar (dammsugare) med Ø 36 mm sugslang.

B) Montering av parallellanslag (bild 4)

- Skjut in parallellanslagets (13) styraxel (a) i glidskons (11) hål (b).
- Ställ in parallellanslaget (13) på avsett mått och kläm fast med vingskruvarna (c).

C) Montering av cirkelspets (bild 5)

- Skjut cirkelspetsen (10) på parallellanslagets (13) styraxel (a) och fixera med vingskruven (b).
- Sätt cirkelspetsen på materialet.
- Ställ in önskad radie genom att förskjuta parallellanslaget (13) och fixera därefter med de båda vingskruvarna (b).
- Slå till maskinen.
- Lossa på spännhandtaget (15) och för därefter maskinen långsamt nedåt till anslag.
- Fräs spår och ansatser med jämn matning. Håll maskinen med båda händerna.
- Efter avslutat arbete skall maskinen först föras uppåt och därefter tillbaka.
- Slå ifrån maskinen.

D) Montering av styrhylsa (bild 6/7/8)

- Fäst styrhylsan (9) vid glidskon (11) med hjälp av de båda skruvarna med försänkt huvud (f).
- För styrhylsan (9) inkl. mellanlaggsringen (b) längs mallen (c).
- För att få en exakt kopia måste arbetsstyckets (d) vara så mycket större som skillnaden mellan „Ytterkant mellanlaggsring“ och „Ytterkant fräsverktyg“ (e).

E) Montering av fräsverktyg (bild 9)

Obs! Drag först ut stickkontakten!

- Enkel fräsbyte med spindellås.
- Tryck in spindellåset (12) och låt spindeln snäppa in.
- Lossa på överfallsmuttern med gaffelnöckeln.
- Byt ut fräsen och dra åt överfallsmuttern med gaffelnöckeln.

Obs! Tag bort inställnings- och monteringsverktygen innan du tar maskinen i drift.

- Gå tillväga i omvänd ordningsföljd för att demontera fräsverktyget.

F) Inställning av fräsdjup (bild 10)

- Ställ maskinen på arbetsstycket.
- Lossa på vingskruven (a) och spännhandtaget (15).
- För maskinen långsamt nedåt tills fräsverktyget rör vid arbetsstycket.
- Drag åt spännhandtaget (15).
- Ställ in djupanslaget (3) på önskat fräsdjup med hjälp av skalan (2) och fixera därefter med vingskruven (a).
- Tryck in huvudströmbrytaren (6) för att slå till maskinen.
- Ställ in fräsens erforderliga varvtal med varvtalslagret (7).
- Lossa på spännhandtaget (15) och sänk fräsen för att påbörja fräsningen.
- Efter avslutat arbete skall maskinen ställas tillbaka i utgångsläge. Överfräsens varvtal är beroende av materialet som skall fräsas, av matningshastigheten och aktuellt fräsverktyg.

G) Fräsriktning (bild 11)

- Fräs alltid mot rotationsriktningen (motfräsning), eftersom det annars finns risk för personskadorna från rekylerna.

H) Form- och kantfräsning (bild 12)

- För form (a) - och kantfräsning (b) kan även speciella fräsverktyg med mellanlaggsring användas.
- Montera fräsverktyget.
- För maskinen försiktigt mot arbetsstycket.
- För styrtappen eller kullagret (c) försiktigt med lätt tryck längs arbetsstycket.

Obs!

- Beroende på material kan det vid större fräsdjup vara nödvändigt att fräsa i flera steg.
- Vid fräsning skall du alltid hålla fast överfräsen med båda händerna.

7. Underhåll

- Se till att ventilationsöppningarna vid motorkåpan alltid är fria och rena. Dessa kan rengöras med tryckluft.

FIN**1. Laitteen kuvaus (kuvat 1 ja 2)**

1. Kahva
2. Asteikko
3. Syvyysvaste
4. Moottorin kotelo
5. Verkkajohto
6. Katkaisin
7. Kierrosluvun asetin
8. Siipiruuvi
9. Ohjaushylsy Ø 18
10. Sirpinkärki
11. Jyrsinkenkä
12. Karanlukitus
13. Suuntaisvaste
14. Leuka-avain koko 19
15. Kiristyskahva
16. Imulitaintä sisä-Ø 36

2. Tekniset tiedot

Verkköjännite	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto	1020 Watt
Joutokäyntikiertosluku	11.000 - 31.000 min ⁻¹
Iskun pituus	40 mm (jyrsimäsyvyys)
Kiristyspihdit	Ø 8 ja Ø 6 mm
Muotojyrsintä	kork. Ø 40 mm
Häiriöeristetty	II /
Paino	3,3 kg
Melupainetaso LWA	87,9 dB(A)
Melutehotaso LPA	100,9 dB(A)
Tärinä a lw	2,7 m/s ²

3. Määräystenmukainen käyttö

Yläjyrsinkone soveltuu erityisesti puun ja muovin työstöön, lisäksi oksankohien poistoon, urien jyrsimiseen, syvennysten tekoon, kaarien ja kirjainten kopiaamiseen jne.

Yläjyrsinkonetta ei saa käyttää metallin, kivien tms. työstöön.

Konetta saa käyttää vain sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen.

Kaikkinaisen muu, tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi. Kaikenlaatuisista tästä aiheutuvista vahingoista ja tapaturmista on vastuussa ainoastaan koneen käyttäjä eikä sen valmistaja.

4. Tärkeitä ohjeita ja määräyksiä

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla koneeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin. Säilytä käyttöohje aina jyrsimen lähellä.

Turvallisuusohjeet

- Liitä verkkopistoke pistorasiaan vain kun kone on sammutettuna.
- Varmista kiinnityslaittein, että työkappale ei pääse siirtymään paikaltaan.
- Aseta johdot aina koneen takasivulle siitä pois päin.
- Ennen koneeseen tehtäviä huolto- ja muita toimia on verkkopistoke irroitettava.
- Tarkasta, että jyrsinterä on tiukasti kiinni, ennen kuin käynnistät koneen.
- Huolehdi aina siitä, että asentosi on tukeva työn aikana.
- Jyrsintä on aina tehtävä jyrsinterän kiertoliikettä vastaan.
- Laske jyrsinterä työkappaleeseen aina vasta sen käydessä.
- Kuljeta yläjyrsinkonetta aina molemmin käsin.
- Jyrsinterän suurinta kierros lukua ei saa ylittää.
- Ota huomioon koneen reaktioaika, varsinkin jyrsinterän juutuessa kiinni.
- Kun työ on päättynyt, anna koneen liukua takaisin lähtöasemaansa.
- Käytä vain moitteettomasti hiottuja jyrsinteriä.
- Kiinnitä jyrsinterä tiukasti.
- Syviä jyrsintätoimia tehdessäsi jyräsi materiaalista riippuen useammassa vaiheessa.
- Työpaikan melunkehitys voi ylittää arvon 85 dB(A). Tässä tapauksessa on käyttäjä suojattava melunturvatoimin. Tämän sähkökäyttöisen työkalun melunpäästöt on mitattu standardien ISO 37444, NFS 31-031 (84/537/ETY) mukaan.
- Tärinäpäästöarvot on mitattu standardin ISO 8662-8 mukaan.

5. Ennen käyttöönottoa

- Ennen käyttöönottoa on kaikki koneen suojukset ja turvallisuusvarusteet asennettava määräysten mukaisesti.
- Tarkasta ennen koneen käynnistystä, että tyypikkilivessä annetut tiedot pitävät yhtä käytettävän verkkovirran kanssa.

6. Kokoonpano ja käyttö

Huomio! Irroita sähköpistoke ennen kaikkia asennus- ja säätötoimia.

A.) Imuliitäntän asennus (kuva 3)

Huomio! Terveellisistä syistä on pölyn imupoistolaitteen käyttö ehdottomasti tarpeen.

Ruuvaa imuliitäntä (16) molemmin uppokantaruuvein (a) jyrinkenkään (11) kiinni. Imuliitäntä soveltuu kaikille imulaitteille (pölynimulaitteille), joiden imuletkun läpimitta on 36 mm.

B.) Suuntaisvasteen asennus (kuva 4)

- Työnnä suuntaisvasteen (13) ohjausakseli jyrinsenkään (11) reikiin (b).
- Säädä suuntaisvaste (13) halutun mittaiseksi ja kiinnitä se paikalleen siipiruuvein (c).

C.) Harpinkärjen asennus (kuva 5)

- Työnnä harpinkärki (10) suuntaisvasteen (13) ohjausakselle ja kiinnitä se siipiruuvilla (b).
- Aseta harpinkärki materiaalin päälle.
- Säädä haluttu säde työntämällä suuntaisvastetta (13) ja kiinnitä se paikalleen molemmilla siipiruuveilla (b).
- Käynnistä kone.
- Irroita kiristyskahva (15) ja siirrä konetta hitaasti alaspäin vasteeseen asti.
- Jyrsi urat, reunat yms. konetta tasaisesti eteenpäin työntäen. Kuljeta konetta molemmin käsin.
- Kun työ on valmis, vie kone takaisin ylös.
- Sammuta kone.

D. Ohjaushylsyn asennus (kuvat 6/7/8)

- Kiinnitä ohjaushylsy (9) jyrinsenkään (11) molemmilla uppokantaruuveilla (f).
- Ohjaushylsyä (13) kuljetetaan kuljetusrenkaan (b) avulla sabluunaa (c) myöten.
- Työstökappaleen (d) tulee olla kuljetusrenkaan ulkoreunan ja jyrsimen ulkoreunan (e) eriaman verran suurempi, jotta syntyy tarkka kopio.

E.) Jyrsintyökalun asennus (kuva 9)

Huomio: irroita verkkopistoke!

- Helppo jyrinterän vaihto karan lukittumisen avulla.
- Paina karan lukitusnuppia ja anna karan lukittua paikalleen (12).
- Löysennä hattumutteria leuka-avaimella.
- Vaihda jyrinterä ja kiristä sitten hattumutteri leuka-avaimella.

Huomio: muista ottaa säätö- ja asennustyökalut pois ennen käyttöönottoa.

- Ota jyrintyökalu pois päinvastaisessa järjestyksessä.

F.) Jyrsimäsyvyyden säätö (kuva 10)

- Aseta kone työstökappaleen yläpuolelle.
 - Irroita siipiruuvi (a) ja kiristyskahva (15).
 - Siirrä konetta hitaasti alaspäin, kunnes jyrinterä koskettaa työstökappaletta.
 - Kiristä kiristyskahva (15).
 - Säädä syvyysvaste (3) asteikon (2) avulla haluttuun jyrsimäsyvyyteen ja kiinnitä se siipiruuvilla (a).
 - Paina katkaisinta (6) koneen käynnistämiseksi.
 - Säädä kierrosluvun asetimella (7) jyrintyökalun kierrosluku halutun suuruiseksi.
 - Irroita kiristyskahva (15) uudelleen ja laske jyrinterä alas jyrintätyön suorittamiseksi.
 - Kun työ on valmis, on kone siirrettävä takaisin lähtöasemaansa.
- Yläjyrsinkoneen kierrosluku riippuu työstettävästä materiaalista, työntönopeudesta ja käytetystä jyrintyökalusta.

G.) Jyrsintäsuunta (kuva 11)

- Jyrsintä on aina tehtävä jyrinterän kiertosuunnan vastaisesti (vastakulku). Muussa tapauksessa takapotkut voivat aiheuttaa tapaturmia.

H.) Muoto- ja reunajyrsintä (kuva 12)

- Muoto- (a) ja reunajyrsintätyöt (b) voidaan tehdä myös käyttäen erityisiä jyrinteriä ja kuljetusrenkaita.
- Asenna jyrinterä.
- Siirrä kone varovasti työkappaleeseen asti.
- Kuljeta ohjaustappia tai pallolaakeria (c) kevyesti painaen pitkin työstökappaletta.

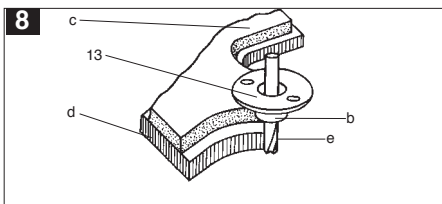
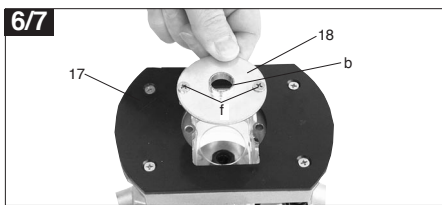
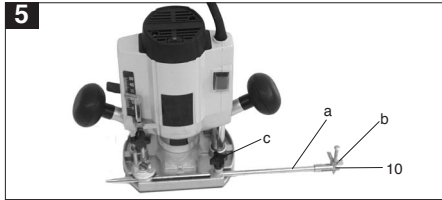
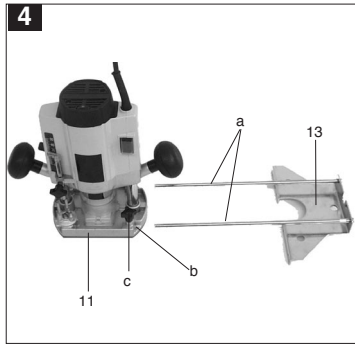
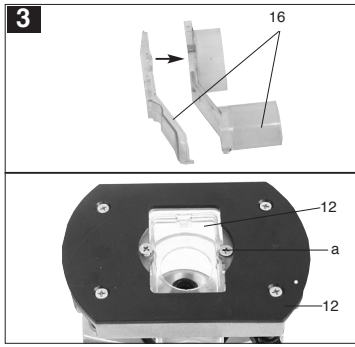
FIN

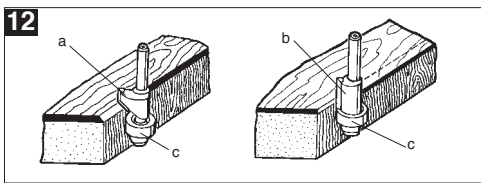
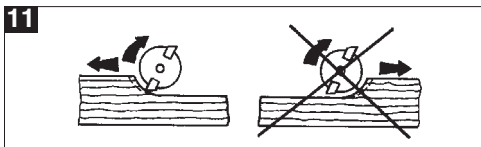
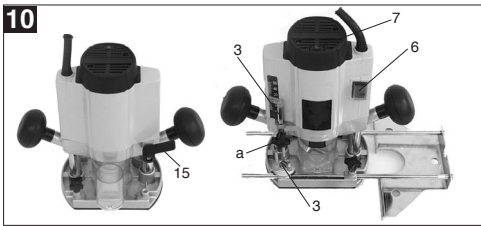
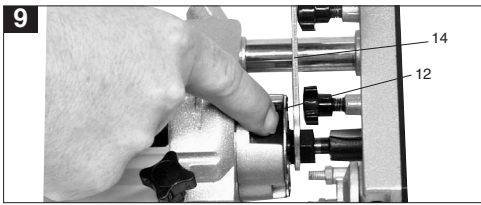
Huomio:

- Työstömateriaalista riippuen on syvemmät jysintätyöt tehtävä useammassa vaiheessa.
- Pidä yläjysinkoneesta aina kiinni molemmiin käsiin.

7. Huolto

- Moottorin kuoren ilmanvaihtoraot on aina pidettävä avoimina ja puhtaina. Ne puhdistetaan parhaiten paineilmalla puhaltaen.





ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 заявляє о відповідності товару наступючим директивам і нормам ЄС
 izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
 deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkluk açıklama sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
 străipsianii
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Oberfräse BOF 850 E

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-17; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 13.01.2003

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Pflaum

Pflaum
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.505.00 I.-Nr.: 01036 Archivierung: 4350500-43-4141800-E
Subject to change without notice

☞ GARANTIBEVIS

Garantitiden omfatter >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen. Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel. Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras. Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

☞ TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta. Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta. Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyskylönne

☞ GARANTIBEVIS

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år. Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl. Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke. Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Forbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidettävään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατοχυρωστική διατηρεί το δικαίωμα
τηνών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik degjækkeler otabilir

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pou toutes informations ou service
après vente, merci de prendre contact
avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581



☞ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

(N OK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbelått, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.